

C L E A N F I R E S Y S T E M

**XARALYN®**

# Manual Serra & Riano





## Manual Serra & Riano

*This product may only be sold in combination with this user manual.  
In case of resale the manual is always to be included.*

The Xaralyn bio ethanol burner can only be used by adults of age, who are competent and who have read and understood this user manual with safety instructions and guidelines.

Please read this installation guide and user's manual carefully before installing and using the fireplace. This fireplace contains no asbestos.

### Installation

A bioethanol fireplace can be placed anywhere, e.g. in a living room but also in a bedroom, kitchen or chalet. One of the advantages of bioethanol fireplace is that it can be easily placed and moved. If you redecorate, simply move your fireplace to another location. Besides, the cost of investment of a bioethanol fireplace is low, especially compared to traditional fireplaces and stoves. Besides atmosphere fireplaces also supply heat, sufficient for a comfortable additional heating. The device is not designed to function as a primary heat source. Place the fireplace in a room with a minimum contents of 32m<sup>3</sup> (WxLxH of the room). Make sure the room in which the fire is installed has sufficient ventilation possibilities. For the Serra/Corato this is 100cm<sup>2</sup>, this may be spread over several ventilation openings. The Riano is designed to be used in combination with for example surrounds Adra, Baza and Elda. Before using the fire, carefully remove the protective film from the insert and the stainless steel burner.



A fire blanket is recommended.



A fire extinguisher is recommended.



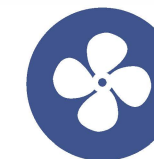
For decorative and domestic use only.



Read manual before installation and use!



Only use fuel according to the user manual.



Only use in a ventilated room.

### Installation Serra & Riano

- Remove the packaging and check if the fireplace is undamaged. Please contact your dealer if it is damaged.
- The bioethanol fire has to be mounted stably and steadily, using the supplied wall-brackets
- Carefully decide where the fire is to be mounted
- The wall-bracket is to be fixed horizontally. Use the supplied level.
- Attach the wall-bracket to the back wall, possibly with the use of the supplied screws and plugs. The supplied plugs are only suitable for stone or concrete walls.
- Hang the fire on the wall-bracket.

- Place the security hook on the bottom of the fire, use the supplied material. The security hook stands on a slight distance from the wall.
- Only mount the fire to a vertical, steady, stable and fireproof wall.
- The security hook stands on a slight distance from the wall.



### Installation riano

- Remove the packaging and check if all parts of the fireplace are undamaged, if not please contact your dealer.
- Remove the L-shaped brackets on the sides of the fireplace.
- Place the insert into the opening of the surround. Attach the L-shaped brackets back to the sides of the insert, press firmly to the surround before securing the straps.
- Make sure the fire is levelled horizontally and that the back of the fire is placed parallel to the wall behind it (vertically). Due to the production of heat around the fire, the backwall can change in colour over time.

### General

- Make sure that the wall/table/floor on which the bio ethanol burner is placed can carry its weight.
- The bio ethanol burner needs to be placed or hung on a heat resistant foundation or wall.
- Make sure that during installation the bio ethanol burner is levelled, both horizontally and vertically. This to make sure that liquid cannot flow out of the burner.
- Keep a safety distance of at least 50cm (from the left, right and front side of the burner) to objects.
- Keep flammable objects (e.g. curtains, furniture or bookshelves) away from the bio ethanol burner.
- Do not place the bio ethanol burner next to, underneath or on top of a windowsill. Risk of fire!
- Do not place the bio ethanol burner in a room with a constant high humidity level.
- Use the bio ethanol burner only in a draught-free room, otherwise soot can be formed.
- Make sure that all possible gas pipes near the burner are closed off.
- During use in closed spaces, enough ventilation has to be provided! In addition to carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) an adequate supply of fresh air should be ensured (120 cm<sup>2</sup> opening). There are requirements for the supply of fresh air quantity per type or burner. Take the minimum room size into account.
- The EN standard prescribes a maximum heating per room of 4.5Kw. A higher Kw due to the use of multiple burners has not been investigated and is therefore at own risk.

### Installation in a Xaralyn surround

- Check the special instructions delivered with your surround.
- Do not hang the Xaralyn surround on a wall with wallpaper or plasterboard with paper, as discolouration may occur.
- When attaching to a wall, we advise to keep a safety distance of ± 1 cm from the wall in order to ensure a natural flow of air.
- Never remove the isolation layer on the backside. Risk of fire!
- Do not put any flammable items on top of the appliance.
- After installation of the surround the bio ethanol burner can be placed in its appropriate place.



Only use in draught-free surroundings.



Do not position the fireplace near combustible items.



Never move the appliance while it is in operation.

### Installation of the glass screens or decoration

We advise you to use the enclosed glass screens. The glass screens can be installed on the burner with the supplied connectors. This prevents the flames from hitting the backside because of the airflow. Tighten the screws by hand and not too tight, because glass expands when heated. The use of two glass screens is only necessary when using a fireplace in a doubled faced setting (without a closed backside).

- Xaralyn has developed special ceramic logsets, pebbles and basaltsplit for decoration purposes of the bio ethanol burner. Place these around the fire opening of the burner (the (white) ceramic element). The fire opening should be remained free. When decoration material is placed into the flames, unnecessary soot will be formed and an unsafe situation may arise.
- Do not use both the log set and/or pebbles at the same time with the glass screens. Risk of fire!
- When placing a bio ethanol burner against a back wall (e.g.(wall)surround), make sure the flames burn vertically at all times. This can be created by using glass, log set or pebbles.
- After use do not touch decoration material until it has cooled down for at least 30 minutes. Risk of burns!
- For safety reasons never use any other decoration material on top of the bio ethanol burner except the original Xaralyn ceramic log set or pebbles.
- In case the flames do hit the back, extinguish the fire immediately and check the servicetool and FAQ's on our website.

*Caution!! Temperature of the glass screens and decoration material can reach 90°-140°C and the top of the bio ethanol burner even 200°C, when the burner is in use!*

### How to (re-)fill the bio ethanol burner

Xaralyn delivers its own unique fuel: Xaralyn bio ethanol CL100. Optimal use of the burner can only be guaranteed by using our bio ethanol. Never use another liquid or gel to fill or refill the bio ethanol burner, this may cause blockage or damage to the ceramic element on the inside of the burner, resulting in flames of poor quality. As a consequence, the warranty expires as well. Exceptions need to be agreed upon by Xaralyn.

*Do not smoke while (re)filling or lighting the burner. Risk of explosion!*

- Open the latch for one third, so the filling-opening is visible.
- Put the enclosed funnel in the filling-opening.
- Avoid physical contact with the bio ethanol, bio ethanol is highly flammable and should be handled with care.
- (Re)fill the bio ethanol burner carefully and slowly, so it cannot be overfilled.
- Pour the Xaralyn bio ethanol in the funnel until the ceramic brick is saturated.
- Make sure that the liquid level remains underneath the surface of the element: until the liquid remains visible in the opening and is not higher than the MAX sign.
- It is of great importance that the liquid never flows outside the filling opening.
- If the bio ethanol burner is overfilled, the excess fuel should be removed before lighting the bio ethanol burner.
- Spilled liquid is to be removed by using a soft absorbing cloth, and before lighting the bio ethanol burner.
- When the bio ethanol burner is filled, remove the funnel. You can now fully open the latch. The burner-opening is visible and the bio ethanol burner is ready for use.
- Warning! Never refill a hot or warm bio ethanol burner. Risk of explosion! Wait at least 30 minutes for the Xaralyn burner to cool down before refill.

*When the bio ethanol burner is filled with bio ethanol for the first time, the ceramic element on the inside will be saturated completely. The liquid will always remain partly absorbed by the brick. Therefore it is necessary to use more bio ethanol the first time the burner is filled than the following times (see table on previous page).*

## Lighting the bio ethanol burner

By opening the latch the fire-opening with the ceramic brick becomes visible.  
The bio ethanol burner can now be lit by using a long lighter or a long matchstick.

- Warning! In case the flames hit the back of the insert extinguish the fire immediately and check the troubleshooting section and/or FAQ's on our website.
- Risk of fire! There should never be fire outside the fire-opening. This is dangerous and can also cause the insert to de-form and damage the paint of the insert.
- The flames cannot be adjusted by using the latch, this should always be completely open during usage to prevent damage to or bending of the latch.



Never overfill the appliance.



Never pour fuel into a burning appliance.



Never pour fuel into a hot appliance.



Never (re)ignite a hot appliance.



Keep pets and children at a safe distance.

## Extinguish the bio ethanol burner

The bio ethanol burner is to be extinguished using the latch. It is also possible to order a separate cover plate for this purpose. To prevent the bio ethanol from evaporating, keep the latch closed when the burner is not in use.

## Maintenance

When the bio ethanol burner has been used very often, discolorations on the top can occur. This is normal and does not harm the quality of the product. Do not use an abrasive product for cleaning the insert. Clean the surfaces with a moist piece of cloth (black bio ethanol burners) or a non-abrasive stainless steel cleanser (stainless steel bio ethanol burners). Glass screens can be cleaned with a ceramic cook top cleaner.

## Quick trouble shooter

| problem   | possible cause   | solution   |
|---|--|--|
| formation of soot                                       | wrong fuel   | ONLY use Xaralyn CL100   |
| formation of soot                                       | fire-opening is covered with decoration material   | make sure the fire opening is free of decoration material  |
| burning time too short                                  | wrong fuel (e.g. gel, methylated spirit)   | ONLY use Xaralyn CL100   |
| burning time too short                                  | burner has not been filled completely  | extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill                              |
| flames too high   | wrong fuel (e.g. gel, methylated spirit) or draught  | ONLY use Xaralyn CL100<br>prevent draught  |
| flames too low, not visible                             | burner has not been filled completely  | extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill                              |
| flames too low, not visible                             | fuel is almost used up   | extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill                              |
| flames do not disappear after the latch has been closed | occurs with larger burner when it is in the middle of the burning time. Ethanol damp then seeks a way out. | open the latch and quickly close it again to refrain the oxygen supply.<br>This can also easily be blown out |

Please visit our website for more extensive problem solving.

## Warranty

The warranty on this product is 2 years. Any change and/or alteration to the insert, surface or burner is unacceptable and will cause the warranty to expire. Xaralyn reserves the right to make any technical alterations in order to improve the characteristics and/or safety of the product. Xaralyn cannot be held responsible for possible damages or personal injuries caused by misuse or incompetent use of the bio ethanol burner.

Xaralyn thanks you for the confidence in our product and wishes you many years of enjoyment with your purchase.



## Gebruiksaanwijzing voor Serra & Riano

*Dit product mag alleen worden verkocht in combinatie met deze handleiding.  
In geval van wederverkoop dient deze handleiding altijd te worden toegevoegd.*

De Xaralyn bio ethanol brander mag uitsluitend door meerderjarige en bevoegde personen gebruikt worden welke deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsinstructies gelezen en begrepen hebben en de aangegeven richtlijnen toepassen.

Lees deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u de haard plaatst en in gebruik neemt. Deze haard bevat geen asbesthoudende producten.

### Plaatsing

Een bio-ethanol haard kan overal geplaatst worden, bijvoorbeeld in de woonkamer, maar ook in de slaapkamer, de (woon)keuken of chalet. Eén van de voordelen van een bio-ethanol haard is dat deze eenvoudig geplaatst en verplaatst kan worden. Als u uw inrichting veranderd kunt u de haard eenvoudig een andere plaats geven. Daarnaast is de investering in een bio-ethanol haard laag, zeker in vergelijking met traditionele schouwen en haarden. Naast sfeer geven de haarden ook warmte af, voldoende voor een aangename bijverwarming. Het toestel is niet ontwikkeld om te functioneren als een primaire warmtebron. Plaats de haard in een ruimte die minimaal 32m<sup>3</sup> groot is (BxLxH van de kamer). Zorg dat de ruimte waarin de haard geplaatst wordt voldoende ventilatiemogelijkheden heeft, voor de haard Serra/Corato is dit 100cm<sup>2</sup>, dit mag verdeeld zijn over meerdere ventilatieopeningen. De Riano is te gebruiken i.c.m. o.a. de schouwen Adra, Baza en Elda. Verwijder voordat u de haard in gebruik neemt voorzichtig alle beschermfolie van de haard en de keramische brander.



Branddeken wordt aangeraden.



Brandblusser wordt aangeraden.



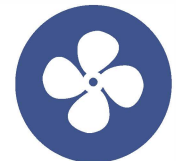
Alleen geschikt voor huiselijk en decoratief gebruik.



Lees voor installatie en gebruik de gebruiksaanwijzing!



Gebruik vloeistof alleen zoals beschreven in handleiding.



Gebruik alleen in goed geventileerde ruimte.

### Montage Serra & Riano

- Verwijder de verpakking en controleer voor montage of de haard onbeschadigd is, indien niet neem dan contact op met uw leverancier
- De Ethanolhaard dient stevig en stabiel opgehangen te worden aan de meegeleverde montagestrip
- Bepaal de plaats in de ruimte waar de haard opgehangen dient te worden
- De montagestrip dient volledig horizontaal geplaatst te worden. Gebruik hiervoor de meegeleverde waterpas
- Bevestig de montagestrip aan de achterwand, gebruik hiervoor

- eventueel de meegeleverde schroeven en pluggen. Meegeleverde pluggen zijngeschikt voor steen of beton
- Hang de haard over de montagestrip
  - Plaats de borghaak aan de onderzijde van de haard, gebruik hiervoor het meegeleverde bevestigingsmateriaal. De borghaak staat iets van de muur af.
  - Monteer de haard alleen tegen een verticale, stevige, stabiele en onbrandbare achterwand



## Montage Riano

- Verwijder de verpakking en controleer voor montage of de haard onbeschadigd is, indien niet neem dan contact op met uw leverancier
- Maak de L-vormige montagestrippen aan de zijkanten van de haard los.
- Plaats de haard in de opening van de schouw. Bevestig de L-vormige montagestrippen weer aan de zijkanten van de haard, druk deze stevig aan tegen de schouwombouw voordat u de strippen vastzet
- Plaats de schouw waterpas voor een goede verbranding. zorg dat de haard goed horizontaal gesteld wordt en dat de achterwand van de haard evenwijdig met de achterliggende muur geplaatst wordt (verticaal). Door de warmteontwikkeling rondom de haard kan de achtergrond na verloop van tijd mogelijk enigszins gaan verkleuren.

## Algemeen

- Zorg ervoor dat de muur/tafel/vloer waarop de bio ethanol brander wordt geplaatst het gewicht kan dragen.
- De bio ethanol brander mag alleen op een vuurvaste ondergrond of wand geplaatst of gehangen worden.
- De bio ethanol brander dient zowel in horizontale als verticale stand waterpas geplaatst te worden, zodat er geen mogelijkheid is dat de brandvloeistof eruit loopt.
- Houd een veilige afstand van tenminste 50cm (zowel aan de linker-, de rechterzijde als aan de voorzijde) van andere objecten.
- Houd brandbare materialen als gordijnen, meubilair en boekenplanken uit de buurt van de bio ethanol brander.
- De bio ethanol brander niet naast of onder een vensterbank plaatsen. Brandgevaar!
- Plaats de bio ethanol brander niet in een ruimte met een constant hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik de bio ethanol brander alleen in een tochtvrije ruimte, dit ter voorkoming van roetvorming.
- Zorg er voor dat eventuele gasleidingen in de buurt van de bio ethanol brander zijn afgesloten.
- Bij gebruik van de bio ethanol brander is een gesloten ruimte, dient u voor voldoende ventilatie te zorgen! Ter aanvulling van kooldioxide (CO2) dient u zorg te dragen voor voldoende toevoer van frisse lucht (opening minimaal 120cm<sup>2</sup>). In onderstaande tabel staan de aanbevelingen met betrekking tot de minimale grootte van de ruimte, deze verschilt per type brander.
- De EN norm schrijft een maximale verwarming per kamer voor van 4.5Kw. Hogere waardes door het gebruik van meerdere branders zijn niet onderzocht en is daarom op eigen risico.

## Installatie in een Xaralyn haard of ombouw

- Controleer de instructies zoals geleverd bij uw haard of ombouw.
- Hang een Xaralyn haard of ombouw nooit aan een wand met behang of gipsplaat om verkleuring te voorkomen.
- Bij wandmontage adviseren wij een veiligheidsafstand van ± 1 cm tot de wand, zodat er een natuurlijke luchtstroom kan plaatsvinden.
- De isolatieplaat (inzethaard) aan de achterkant nooit verwijderen. Brandgevaar!
- Plaats geen brandbare objecten op de brander.
- Na de installatie van de haard kan de bio ethanol brander in de voor de brander bestemde ruimte worden geplaatst.



Gebruik alleen in tochtvrije ruimte.



Plaats geen brandbare objecten in buurt van brander.



Verplaats de brander nooit tijdens gebruik.

## Plaatsing van de glasschermen of decoratie

Wij raden u aan gebruik maken van de bijbehorende glasschermen. Deze kunt u op de brander monteren met de meegeleverde koppelstukjes. Hierdoor wordt voorkomen dat de vlammen door de luchtstroom tegen de achterwand van de haard slaan. De schroefjes van de connectoren niet te vast aandraaien, glas zet namelijk uit bij hitte. Plaatsing van glasschermen aan beide zijden is alleen nodig bij doorkijkhaarden (zonder achterwand).

- Xaralyn heeft speciale houtsets, kiezels en split ontwikkeld ter decoratie van de bio ethanol brander. Plaats deze rond de opening van de brander (de witte) keramische steen), het brandoppervlak dient te allen tijde vrij te blijven. Wanneer decoratiemateriaal in de vlammen wordt geplaatst, zal roetvorming kunnen optreden en kan er bovendien een onveilige situatie ontstaan.
- Geen decoratieset en glasschermen tegelijk plaatsen; dus decoratiemateriaal óf glas gebruiken. Brandgevaar!
- Zorg er bij plaatsing van een bio ethanol brander tegen een achterwand (bijv. schouw of handhaard) voor dat de vlammen te allen tijde verticaal branden. Dit kan met behulp van de glasschermen of ander decoratiemateriaal.
- Raak na gebruik het decoratiemateriaal pas na een afkoeltijd van minimaal 30 minuten aan, verbrandingsgevaar!
- Gebruik uit veiligheidsoverwegingen nooit andere materialen dan de originele decoratiematerialen van Xaralyn ter decoratie van de bio ethanol brander.
- Zorg ervoor dat de vlammen nooit in direct contact met de achterwand van uw haard komen, wanneer dit het geval is, doof de haard onmiddellijk en raadpleeg de servicetool en FAQ's op onze website.

*Voorzichtig!! De temperatuur van de glasschermen en decoratiemateriaal kan tijdens gebruik 90°-140°C en de afdekplaat van de bio ethanol brander zelfs wel 200°C worden!*

## Het (bij-)vullen van de bio ethanol brander

Xaralyn levert haar eigen unieke vloeistof: Xaralyn bio ethanol CL100. Een optimale werking van de brander kan alleen worden gegarandeerd bij gebruik van deze bio ethanol. Gebruik nooit een andere vloeistof of gel om de bio ethanol brander vullen, hierdoor kan verstopping of schade aan de keramische steen ontstaan met een mindere kwaliteit vuurbeeld tot gevolg. Tevens vervalt hierdoor de garantie. Uitzonderingen hierop ter beoordeling door Xaralyn.

*Niet roken tijdens het (bij-)vullen of aansteken van de brander. Explosiegevaar!*

- Open de schuiflade voor een derde, zodat de vulopening vrijkomt.
- Plaats de meegeleverde trechter in de vulopening.
- Vermijd huidcontact met de bio ethanol, bio ethanol is licht ontvlambaar waardoor er voorzichtig mee dient om te worden omgegaan.
- (Her-)vul de bio ethanol brander voorzichtig en niet te snel, zodat deze niet overvuld kan worden.
- Giet de Xaralyn bio ethanol in de trechter totdat de steen verzadigd is.
- Vul de brander niet hoger dan het oppervlak van de brander; tot er vloeistof in de opening blijft staan en niet hoger dan de MAX aanduiding.

- Let op! Zorg ervoor dat de vloeistof nooit buiten de vulopening komt!
- Wanneer de brander overvuld is, dient de overtollige bio ethanol verwijderd te worden voordat de brander aangestoken wordt.
- Indien er vloeistof is gemorst kan deze met een zachte absorberende doek worden opgenomen, voordat de brander wordt aangestoken.
- Wanneer de bio ethanol brander gevuld is kan de trechter worden verwijderd. De schuiflade kan nu volledig worden geopend. De brandopening is nu zichtbaar en de brander is klaar voor gebruik.
- Waarschuwing! Nooit een hete/warme bio ethanol brander bijvullen. Explosiegevaar! Laat de bio ethanol brander ten minste 30 minuten afkoelen alvorens deze bij te vullen.

Tijdens de eerste keer vullen wordt de keramische steen verzadigd met bio ethanol. De brandvloeistof zal altijd voor een deel opgenomen blijven door de keramische steen. Om deze reden wordt de eerste keer meer vloeistof gebruikt dan bij het navullen.



Brander nooit overvullen.



Nooit vullen wanneer de brander aan staat.



Nooit vullen wanneer de brander nog heet is.



Steek nooit een hete brander aan.



Houd huisdieren en kinderen op veilige afstand.

### Aansteken van de bio ethanol brander

Wanneer de schuif volledig wordt geopend is de keramische steen zichtbaar. De bio ethanol brander kan nu worden aangestoken met een aansteker of lange lucifer.

- Waarschuwing! Wanneer vlammen tegen de achterzijde van de haard branden moet het vuur onmiddellijk worden gedoofd. Controleer vervolgens de afdeling klantenservice en/of de FAQ's op onze website om het probleem op te lossen.
- Brandgevaar! Er mag nooit vuur ontstaan buiten de vuuropening. Dit is gevaarlijk en kan tot vervorming en afbladderen van de verf leiden.
- De schuiflade is geen vlamregulator, deze moet tijdens gebruik altijd volledig geopend zijn om schade aan of het buigen van de schuif te voorkomen.

### Het doven van de bio ethanol brander

De bio ethanol brander wordt gedoofd door middel van het sluiten van de schuiflade. Ook is het mogelijk een aparte doofplaat hiervoor te bestellen. Wanneer de bio ethanol brander niet wordt gebruikt is de schuiflade gesloten (ter voorkoming van het verdampen van de bio ethanol).

### Onderhoud

Na veelvuldig gebruik kunnen er aan de bovenkant van de bio ethanol brander verkleuringen ontstaan. Dit is normaal en is geen kwaliteitsvermindering. Gebruik geen schuurmiddel voor het reinigen van de bio ethanol brander. Reinig het oppervlak met een vochtige doek (zwarte bio ethanol branders) of een schuurvrije RVS reiniger (RVS bio ethanol branders). De glasschermen kunnen worden gereinigd met keramische kookplatreiniger.

### Probleem oplossen

| Probleem  | mogelijke oorzaak  | oplossing   |
|---|--|---|
| roetvorming                                     | verkeerde brandstof  | gebruik uitsluitend Xaralyn CL100   |
| roetvorming                                     | brandoppervlak is bedekt met decoratiemateriaal  | brandoppervlak vrijmaken  |
| brandtijd te kort                               | verkeerde brandstof (bijv. gel, spiritus)  | gebruik uitsluitend Xaralyn CL100   |
| brandtijd te kort                               | haard is niet volledig afgevuuld   | doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.  |
| vlammen te hoog                                 | verkeerde brandstof (bijv. gel, spiritus) of tocht   | gebruik uitsluitend Xaralyn CL100 voorkom tocht   |
| vlammen te laag, amper zichtbaar                | brander is niet volledig afgevuuld   | doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.  |
| vlammen te laag, amper zichtbaar                | brandstof is bijna op  | doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.  |
| vlammen doven niet na het sluiten van de schuif | komt bij grotere brander voor wanneer deze midden in de brandtijd zit. ethanoldamp zoekt dan een uitweg. | schuif openen en daarna in een snelle beweging sluiten zodat zuurstoftoevoer wordt afgesloten. Ook kan dit eenvoudig worden uitgeblazen |

Voor uitgebreidere probleemoplossing verwijzen wij u naar onze website.

### Garantie

U heeft twee jaar garantie op uw aankoop. Wijzigingen of veranderingen aan de ombouw of de brander zijn niet toelaatbaar, hierdoor vervalt iedere vorm van garantie.

Veranderingen, ofwel technische veranderingen in het kader van een verbetering van het product en zijn eigenschappen/veiligheid zijn te allen tijde voorbehouden aan Xaralyn. Xaralyn kan niet aansprakelijk worden gesteld voor mogelijke schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door misbruik of verkeerd gebruik van de bio ethanol brander.

Xaralyn bedankt u voor het vertrouwen in ons product en wenst u vele jaren plezier met uw aankoop.



## Bedienungsanleitung Serra & Riano

*Dieses Produkt darf nur zusammen mit dieser Anleitung verkauft werden.  
Im Falle eines Weiterverkaufs muss diese Anleitung immer beigelegt werden.*

Der Xaralyn Bioethanolbrenner darf nur von Erwachsenen und befugten Personen benutzt werden, die diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen und Richtlinien gelesen und verstanden haben.

Lesen Sie vorliegende Montage- und Gebrauchsanleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme des Kamins sorgfältig durch. Vorliegender Kamin enthält keine asbesthaltigen Produkte.

### Einbau

Ein Bioethanol Kamin kann überall aufgestellt werden, zum Beispiel im Wohnzimmer, in der (Wohn-)Küche, im Schlafzimmer oder im Ferienhaus. Einer der Vorteile von einem Bio-ethanol Kamin ist, dass er sich leicht aufstellen und versetzen lässt. Wenn Sie Ihre Einrichtung verändern, können Sie den Kamin einfach versetzen. Darüber hinaus ist die Investition in einen Bio-ethanol Kamin niedrig, insbesondere im Vergleich zu traditionellen offenen Kaminen und Öfen. Neben einer gemütlichen Atmosphäre geben die Bio-ethanol Kamine auch Wärme ab, ausreichend für eine angenehme Zusatzheizung. Das Gerät ist nicht bestimmt, als primäre Wärmequelle zu dienen. Setzen Sie den Kamin in einen Raum, der mindestens 32m<sup>3</sup> groß ist (BxLxH des Zimmers). Sorgen Sie dafür, dass der Raum, in dem der Kamin steht, über ausreichende Lüftungsmöglichkeiten verfügt. Für den Kamin Serra/Corato ist dies 100cm<sup>2</sup>, diese Fläche darf über mehrere Lüftungsöffnungen verteilt sein. Die Öffnungen an der Unterseite des Kamins dürfen nie abgedeckt werden. Der Kamin Riano wurde konzipiert, um in Kombination mit Fassaden Baza, Elda und Adra eingesetzt zu werden. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme des Kamins vorsichtig alle Schutzfolien und vom Tankhalter aus Edelstahl.



Eine Feuerlöschdecke wird empfohlen.



Ein Feuerlöscher wird empfohlen.



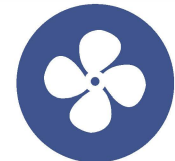
Nur für den häuslichen und dekorativen Gebrauch.



Vor Benutzung die Bedienungsanleitung lesen!



Verwenden Sie nur Brennstoff, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.



Nur in gut belüfteten Räumen verwenden..

### Montage Serra & Riano

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Kamin unbeschädigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Der Ethanolkamin muss fest und stabil an der mitgelieferten Montageleiste aufgehängt werden.
- Bestimmen Sie die Stelle im Raum, an der der Kamin aufgehängt werden soll.
- Die Montageleiste muss vollkommen waagrecht angebracht werden. Benutzen Sie dazu die mitgelieferte Wasserwaage.



- Befestigen Sie die Montageleiste an der Rückwand. Benutzen Sie dazu eventuell die mitgelieferten Schrauben und Dübel. Die mitgelieferten Dübel sind für Stein oder Beton geeignet.
- Hängen Sie den Kamin über die Montageleiste
- Befestigen Sie den Sicherheitshaken an der Unterseite des Kamins. Benutzen Sie dazu das mitgelieferte Befestigungsmaterial.
- Montieren Sie den Kamin ausschließlich an einer vertikalen, soliden, stabilen und feuerfesten Wand. Achten Sie darauf, dass der Kamin vollkommen waagrecht angebracht wird und dass die Rückwand des Kamins parallel zur dahinter liegenden Wand verläuft (senkrecht). Durch die Wärmentwicklung rund um den Kamin kann sich die Hintergrundwand im Laufe der Zeit möglicherweise leicht verfärben.



## Montage Riano

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Kamin unbeschädigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Entfernen Sie die L-förmigen Montageleisten an den Seiten des Kamins.
- Setzen Sie den Kamin in die Öffnung des Kaminumbaus. Befestigen Sie die L-förmigen Montageleisten wieder an den Seiten des Kamins, drücken Sie den Kamin fest gegen das Kamingehäuse, ehe Sie die Leisten befestigen.
- Die 2 Verbindungsteile auf den Ecken von dem Brenner befestigen mit den Schrauben. Die Schrauben werden von unten ab befestigt. Glasplatte platzieren und die Schraube nicht zu fest schrauben.
- Setzen Sie den Kamin waagrecht, um eine gute Brennleistung zu erreichen.

## Allgemeines

- Stellen Sie sicher, dass die Wand, der Tisch oder Boden, auf der der Bioethanolbrenner platziert werden das Gewicht des Brenners tragen kann.
- Den Bioethanolbrenner nur auf feuerfestem Untergrund aufstellen oder an hitzebeständigen Wänden montieren.
- Der Bioethanolbrenner muss sowohl bei Wand- oder Bodenmontage genau in waagerechter und senkrechter Richtung montiert werden, damit keine Möglichkeit entsteht dass die Flüssigkeit aus dem Brenner heraus auslaufen kann.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm (links, rechts und vorne) von andere Objekte.
- Halten Sie brennbare Materialien wie Vorhänge, Möbel und Bücherregale oder andere brennbare Materialien fern vom Bioethanolbrenner.
- Den Bioethanolbrenner nicht neben oder unterhalb von Fenstern verwenden. Brandgefahr!
- Stellen Sie den Bioethanolbrenner nicht in einem Raum mit konstant hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Nur in zugluftfreien Räumen verwenden, anderenfalls kann sich Ruß bilden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gasleitungen in der Nähe des Bioethanolbrenner zu gedreht sind.
- Bei Verwendung des Bioethanolbrenner in ein geschlossener Raum, müssen Sie für eine ausreichende Belüftung sorgen! Da Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) entsteht müssen sie zusätzlich für eine ausreichende Frischluftzufuhr (mindestens 120 cm<sup>2</sup> Öffnung) sorgen. Die folgende Tabelle zeigt die Empfehlungen in Bezug auf die Mindestgröße des Raums, für die verschiedenen Typen von Bioethanolbrennern.
- Die EN-Norm schreibt eine maximale Heizleistung pro Raum von 4,5 kW/h vor. Höhere Werte durch die Verwendung von mehrerer Brennern wurde hierbei nicht untersucht und gehen daher auf Ihr eigenes Risiko.

## Installation in einen Kamin von Xaralyn

- Lesen sie die Gebrauchsanweisung, die mit Ihrem Kamin mitgeliefert werden.
- Um Verfärbungen zu vermeiden, hängen Sie niemals einen Kamin von Xaralyn direkt an eine Wand mit Tapete oder Gipskarton.
- Für die Wandmontage empfehlen wir einen Sicherheitsabstand von ± 1 cm zur Wand, damit eine natürliche Luftzirkulation stattfinden kann.

- Entfernen Sie niemals die Isolierplatte auf der Rückseite. Brandgefahr!
- Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände auf den Brenner.
- Nach Aufstellen bzw. Einbau des Kamins kann der Bioethanolbrenner in die für den Brenner entsprechende Aussparung gestellt werden.



Nur in zugfreier Umgebung verwenden.



Stellen Sie den Kamin/Brenner nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf.



Bewegen Sie den Brenner niemals während dieser in Betrieb ist.

## Installation der Glasplatten und des Dekorationsmaterials

Wir empfehlen ihnen, die beim Brenner mitgelieferten Glasplatten zu verwenden. Sie können diese mit den mitgelieferten Halterungen am Brenner montieren. Dies verhindert, dass die Flammen durch den Luftstrom gegen die Rückwand des Kamins schlagen. Ziehen Sie die Schrauben der Anschlüsse nicht zu fest an, da sich Glas bei Hitze ausdehnt. Das Anbringen von Glasscheiben auf beiden Seiten ist nur für Durchsichtkamine (ohne Rückwand) notwendig.

- Xaralyn hat spezielle Holzsätze, Kiesel und Basaltsplit für die Dekoration des Bioethanolbrenners entwickelt. Legen Sie diese nur rund herum um die Öffnung des Brenners. Der Brennerschlitz sollte immer frei bleiben. Wenn Dekorationsmaterial direkt in den Flammen platziert wird, kann Rußbildung auftreten und so eine gefährliche Situation entstehen.
- Nicht gleichzeitig ein Dekorationsset und Glasscheiben verwenden. Verwenden sie entweder Dekorationsmaterial oder Glas. Brandgefahr!
- Bei der Montage eines Bioethanolbrenner an eine Wand (z. B. Schornstein oder Hängeofen), stellen sie sicher, dass die Flammen immer vertikal brennen. Dies kann mit Hilfe der Glasscheiben oder anderem Dekorationsmaterial erreicht werden.
- Berühren Sie das Dekorationsmaterial erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 30 Minuten nach dem Gebrauch. Verbrennungsgefahr!
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur originale Dekorationsmaterialien von Xaralyn.
- Stellen Sie sicher, dass die Flammen niemals in direkten Kontakt mit der Rückwand Ihres Kamins kommen. Sollte dies der Fall sein, löschen sie sofort den Brenner und informieren sich beim Service-Tool oder den FAQ's auf unserer Website.

*Vorsicht!!! Die Temperatur der Glasscheiben und des Dekorationsmaterials kann während des Gebrauchs bis zu 90 ° - 140 °C betragen und die Abdeckplatte des Bioethanolbrenners kann sogar 200 °C erreichen*

## Befüllen und nachfüllen des Bioethanolbrenners

Xaralyn liefert seine eigen entwickelte Brennflüssigkeit: Xaralyn Bioethanol CL100. Ein optimaler Betrieb des Brenners kann nur bei Verwendung dieses Bioethanols gewährleistet werden. Verwenden Sie niemals andere Flüssigkeiten oder Gele um Bioethanolbrenner zu füllen, da dies zu Verstopfung oder Beschädigung des Keramikstein führen kann und zu einem minderwertigen Flammenbild führt. Dadurch verfällt auch die Garantie des Bioethanolbrenners von Xaralyn. Ausnahmen erfolgen durch Überprüfung von Xaralyn.

*Beim Befüllen oder Nachfüllen oder Anzünden des Brenners nicht rauchen. Explosionsgefahr!*

- Öffnen Sie die Schublade für ein Drittel, damit die Einfüllöffnung sichtbar wird.
- Stellen Sie den mitgelieferten Trichter in die Einfüllöffnung.

- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Bioethanol, denn Bioethanol ist leicht entflammbar und erfordert eine sorgfältige Handhabung.
- Füllen Sie den Brenner vorsichtig und nicht zu schnell, damit er nicht überfüllt werden kann.
- Füllen sie das Bioethanol von Xaraly in den Trichter, bis der Stein gesättigt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit unter der Oberfläche des Brenners bleibt. Nur soweit befüllen, bis die Flüssigkeit sichtbar wird und die MAX- Anzeige nicht überschritten wird.
- Vorsicht! Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit niemals aus der Einfüllöffnung austritt!
- Wenn der Brenner überfüllt ist, muss das überschüssige Bioethanol vor dem Anzünden des Brenners entfernt werden.
- Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde kann diese mit einem weichen, saugfähigen Tuch aufgewischt werden bevor der Brenner wieder angezündet wird.
- Wenn der Bioethanolbrenner gefüllt ist, kann der Trichter entfernt werden. Die Schublade kann jetzt vollständig geöffnet werden. Die Feueröffnung ist nun sichtbar und der Brenner ist betriebsbereit.
- Warnung! Füllen Sie niemals einen warme oder heißen Bioethanolbrenner nach. Explosionsgefahr! Lassen Sie den Bioethanolbrenner mindestens 30 Minuten abkühlen, bevor sie ihn nachfüllen.

Während der ersten Befüllung saugt der Keramikstein im Inneren das Bioethanol bis zur Sättigung auf. Der Brennstoff wird nach und nach vom Keramikstein absorbiert. Aus diesem Grund wird beim ersten Mal mehr Flüssigkeit verbraucht als beim Nachfüllen. Wieviel Bioethanol die verschiedenen Brenner verbrauchen, können Sie der Tabelle auf der vorherigen Seite entnehmen.



Brenner niemals über das Maximum befüllen.



Füllen Sie niemals den flüssigen Brennstoff in ein brennendes Gerät.



Füllen Sie niemals Brennstoff in ein heißes Gerät.



Zünden Sie niemals ein noch heißes Gerät an.



Lassen Sie keine Kinder oder Haustiere allein in der Nähe des Brenners.

## Anzünden des Bioethanolbrenners

Öffnen sie den Brenner bis der weiße Keramikstein sichtbar wird. Der Bioethanolbrenner kann jetzt mit einem langen Feuerzeug angezündet werden.

- Warnung! Falls die Flammen gegen die Rückwand des Kamins oder Einsatzes schlagen, löschen Sie das Feuer und gehen sie zu unserer Kundendienstseite oder die FAQ's auf unserer Website.
- Brandgefahr! Es sollte niemals Feuer außerhalb der Brenneröffnung entstehen. Dies ist gefährlich und kann zur Beschädigung des Brenner führen und die Beschichtung zerstören.
- Die Flammen können nicht durch Verstellen der Brenneröffnung variiert werden. Diese sollte während das Gebrauch immer vollständig geöffnet sein, um Beschädigungen oder Deformierung des Brenners zu vermeiden.

## Löschen des Bioethanolbrenners

Der Bioethanolbrenner wird durch das Schließen der Brenneröffnung gelöscht. Es ist auch möglich, hierfür eine separate Abdeckplatte zu bestellen. Wenn der Brenner nicht in Betrieb ist, schließen sie bitte immer die Brenneröffnung, um die Verdampfung des Bioethanols zu verhindern.

## Pflege und Reinigung

Nach mehrfachem Betrieb des Bioethanolbrenner können an der Oberseite des Brenners Verfärbungen entstehen. Dies ist normal und bedeutet kein Qualitätsabnahme. Bei Reinigung des Brenners bitte kein Scheuermittel verwenden. Reinigen sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch (schwarzer Bioethanolbrenner) oder einem sandfreien Edelstahlreiniger (RVS Bioethanolbrenner). Die Glasscheiben können mit einem Keramikreiniger für Cerankochfeldplatten gereinigt werden.

| Fehler   | Mögliche Ursache  | Lösung  |
|--|---|---|
| Rußbildung   | falscher Brennstoff   | ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden  |
| Rußbildung   | Brenneröffnung durch Dekoration verdeckt                            | Brenneröffnung frei machen  |
| Brennzeit zu kurz                                  | falscher Brennstoff (z.B. Gel, Brennspritus)                        | ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden  |
| Brennzeit zu kurz                                  | Brenner ist nicht vollständig befüllt                               | Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, Befüllen und erneut anzünden  |
| Flammen zu hoch                                    | falscher Brennstoff (z.B. Gel, Brennspritus)                        | ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden, Zugluft vermeiden   |
| Flammen zu klein, nicht sichtbar                   | Brenner ist nicht vollständig befüllt                               | Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, befüllen und erneut anzünden  |
| Flammen nur blau, kein sichtbares Flammenbild      | Brennflüssigkeit läuft aus  | Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, befüllen und erneut anzünden  |
| Flammen gehen beim Schließen der Öffnung nicht aus | kommt bei größeren Brennern vor, Bioethanoldampf sucht einen Ausweg | Öffnen der Schublade und mit schnelleren Bewegung wieder schließen, so wird die Sauerstoffzufuhr unterbrochen, einfaches Ausblasen auch möglich |

Für weitergehende Problemlösungen verweisen wir sie auf unsere Website.

## Garantie

Die Garantie des Produktes beträgt zwei Jahre ab den Kaufdatum. Änderungen oder Umbauten am Brenner sind nicht zulässig, dadurch wird jegliche Gewährleistung ausgeschlossen.

Änderungen oder technische Änderungen im Zusammenhang mit einer Verbesserung des Produktes und seiner Eigenschaften sowie der Sicherheit bleiben Xaralyn vorbehalten. Xaralyn haftet nicht für Schäden oder Personenschäden, die durch Missbrauch oder falsche Verwendung des Bioethanolbrenners verursacht werden.

Xaralyn dankt ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen in unser Produkt und wünscht ihnen viele Jahre Freude damit.



## Introduction Serra & Riano

*Ce produit ne peut être vendu qu'avec ce manuel. En cas de revente, ce manuel doit toujours être inclus.*

Le brûleur bioéthanol de Xaralyn doit être utilisé par des personnes majeures et compétentes qui ont lu et compris ce mode d'emploi, ces consignes de sécurité et appliquez les directives indiquées.

Merci de lire attentivement cette notice de montage et le mode d'emploi avant la mise en service de votre cheminée. Cette cheminée ne contient pas de produits à l'amiante.

### Emplacement

Une cheminée au bio éthanol peut être installée partout, dans le séjour, mais aussi dans la chambre, la cuisine, le chalet ou le mobil-home par exemple. La cheminée au bio éthanol présente l'avantage de pouvoir être installée et déplacée facilement. Lorsque vous modifiez votre intérieur, il vous sera facile de trouver un nouvel emplacement pour votre cheminée. La cheminée au bio éthanol présente en outre un investissement faible, surtout comparée aux foyers et cheminées traditionnels. Les cheminées au bio éthanol créent une ambiance mais donnent aussi une chaleur suffisante pour pouvoir servir de chauffage d'appoint. L'appareil n'a pas été conçu pour servir de chauffage principal. Installez-le dans une pièce dont le volume mesure au moins 32m<sup>3</sup> (LxLxH de la pièce). Assurez-vous que la pièce présente des possibilités de ventilation en nombre suffisant ; pour la Serra, Corato, il s'agira de 100cm<sup>2</sup> qui peuvent être répartis sur plusieurs ouvertures. Le foyer Riano est prévue pour utiliser en combinaison avec les cheminées Adra, Baza et Elda. Enlevez délicatement les films de protection de la cheminée avant de l'utiliser pour la première fois.



Une couverture anti-feu est recommandée.



Un extincteur est recommandé.



Uniquement pour usage décoratif et domestique.



Avant installation et utilisation lisez le mode d'emploi!



Utilisez uniquement de combustible selon le mode d'emploi.



Utilisez uniquement dans un chambre bien ventilée.

### Installation Serra & Riano

- Enlevez l'emballage et vérifiez avant le montage si la cheminée n'est pas endommagée, sinon, contactez votre revendeur
- La cheminée doit être fixée solidement et de façon stable à la barre de fixation fournie.
- Etre attentif à l'endroit du montage
- La barre de fixation doit elle aussi être fixée parfaitement à l'horizontale. Servez-vous du niveau fourni.
- Fixez la barre de fixation au mur, au besoin, à l'aide des chevilles et vis fournies. Les chevilles fournies conviennent aux murs en pierre ou en béton
- Accrochez la cheminée à la barre de fixation

- Installez le crochet de sécurité sur le dessous de la cheminée à l'aide du matériel fourni. Le crochet de sécurité se trouve une distance minimum du mur.
- Installez la cheminée impérativement sur un mur vertical, solide, stable et inflammable.

### Installation Riano

- Enlevez l'emballage et vérifiez avant le montage si le foyer n'est pas endommagée, sinon, contactez votre revendeur
- Séparer les bandes en forme "L" sur les côtes de de foyer
- Placer le foyer dans l'ouverture de cheminée.  
Attacher les bandes en forme "L" aux côtes de la cheminée.  
Celles-ci doivent être fermement et fixée avant que vous déposer la cheminée.
- Assurez-vous que la cheminée est nivelé. Assurez-vous que le foyer est nivelé horizontalement et que l'arrière du foyer est placé parallèle au mur derrière (verticalement). En raison de la production de la chaleur autour de foyer, la paroi arrière peut changer de couleur au fil du temps.



### General

- Assurez-vous que le mur / la table / le sol où le brûleur bioéthanol est placé puisse supporter les poids.
- Le brûleur bioéthanol doit être placé ou accroché sur une surface ou un mur résistant au feu.
- Le brûleur bioéthanol doit être nivelé horizontalement et verticalement, de sorte qu'il n'y a aucune possibilité que le carburant se déverse de son réservoir.
- Gardez une distance de sécurité au moins de 50cm (à gauche, à droite et à l'avant) à d'autres objets.
- Tenez les matériaux inflammables tels que les rideaux, les meubles et les étagères à l'écart du brûleur bioéthanol.
- Ne placez pas le brûleur bioéthanol à côté ou sous le rebord d'une fenêtre. Risque d'incendie!
- Ne placez pas le brûleur bioéthanol dans une pièce à forte humidité constante.
- Utilisez le brûleur bioéthanol seulement dans une pièce sans courants d'air, ceci pour empêcher la formation de suie.
- Assurez-vous que tous les tuyaux de gaz à proximité du brûleur bioéthanol sont fermés.
- Lorsque vous utilisez le brûleur bioéthanol dans une pièce fermée, vous devez assurer une ventilation suffisante! Toute flamme consomme de l'oxygène et crée du dioxyde de carbone (CO2). Vous devez assurer l'apport d'air frais suffisant (ouverture au moins de 120cm2). Le tableau ci-dessous montre les recommandations concernant le format minimale de la pièce, qui diffère selon le type de brûleur.
- La norme EN prescrit un chauffage maximal par pièce de 4,5 kW. Les valeurs plus élevées dues à l'utilisation de plusieurs brûleurs n'ont pas été étudiées et sont donc à votre propre risque.

### Installation dans une cheminée Xaralyn ou un insert

- Vérifiez les instructions fournies avec votre cheminée ou votre insert.
- Ne jamais accrocher une cheminée Xaralyn ou un insert sur un mur avec du papier peint ou des plaques de plâtre pour éviter la décoloration.
- S'il s'agit d'un montage contre un mur, nous vous recommandons de garder une distance de sécurité de 1cm minimum entre le brûleur et le mur, afin de créer un courant d'air naturel.
- N'enlevez jamais les protections calorifuges de sécurité à l'arrière. Risque d'incendie!
- Ne placez pas des matériaux inflammables au-dessus du brûleur ou de la cheminée.
- Après installation de la cheminée, le brûleur bioéthanol peut être placé dans l'espace réservé au brûleur.



Utiliser seulement dans des pièces sans courants d'air.



Ne pas placez la cheminée près d'objets inflammable.



Ne déplacez jamais le brûleur pendant son fonctionnement.

### Placement des écrans de verre ou décoration

Nous vous recommandons d'utiliser les écrans de verre inclus. Vous pouvez les monter sur le brûleur avec les pièces d'accouplement fournies. Cela empêche les flammes de brûler contre le fond de la cheminée. Ne pas trop serrer les vis des connecteurs car le verre se dilate avec la chaleur. Le placement des écrans de verre des deux côtés est seulement nécessaire pour les cheminées ouvertes des deux côtés (sans arrière).

- Xaralyn a développé des jeux de bois spéciaux, des cailloux et gravier de basalte pour décorer le brûleur bioéthanol. Placez-les autour de l'orifice du feu du brûleur (la brique (blanche) de céramique), la surface du feu doit toujours rester libre. Lorsque des matériaux de décoration sont placés dans les flammes, la formation de suie peut se produire et une situation dangereuse peut survenir.
- N'utilisez pas les bûches, cailloux ou graviers en même temps que les écrans en verre. Risque d'incendie!
- Lors de l'installation d'un brûleur en céramique contre un mur arrière (par exemple cheminée ou foyer), assurez-vous que les flammes brûlent toujours verticalement. Cela peut être fait avec l'aide des écrans de verre ou d'autres matériaux décoratifs.
- Ne touchez le matériaux décoratifs qu'après une période de refroidissement de 30 minutes, danger de brûlures!
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais de matériaux autres que les matériaux de décoration originaux de Xaralyn pour décorer le brûleur bioéthanol.
- Assurez-vous que les flammes n'entrent jamais en contact direct avec fond de votre foyer, si c'est le cas, éteignez immédiatement le foyer et consultez le service après-vente et les FAQ sur notre site web.

*Attention!! La température des écrans de verre et du matériaux de décoratif peut être de 90°-140°C pendant l'utilisation et la plaque de couverture du brûleur bioéthanol peut même atteindre 200°C!*

### Remplissage et re-remplissage du brûleur bioéthanol

Xaralyn livre son propre combustible (unique): Xaralyn bioéthanol CL100. Le fonctionnement optimal du brûleur ne peut être garanti qu'en utilisant ce bioéthanol. N'utilisez jamais un autre combustible ou gel pour remplir le brûleur bioéthanol, car cela pourrait bloquer ou endommager la brique céramique, voir même réduire la qualité de la flamme. Par conséquent, la garantie expire et pour les exceptions, elles seront convenu par Xaralyn.

*Ne pas fumez pendant le remplissage du réservoir ou pendant l'allumage. Danger d'explosion!*

- Ouvrez le verrou pour un tiers afin que l'orifice de remplissage apparait.
- Placer l'entonnoir fourni dans l'ouverture de remplissage.
- Évitez le contact de la peau avec le bioéthanol, le bioéthanol étant un liquide hautement inflammable, une attention appropriée est requise.
- Remplir le brûleur bioéthanol avec le bioéthanol; faire ceci avec prudence et lentement pour éviter de le trop remplir.
- Verser le bioéthanol de Xaralyn dans l'entonnoir jusqu'à ce que la pierre en céramique soit saturée.
- Ne remplissez pas le brûleur plus haut que la surface du brûleur; jusqu'à ce que le liquide reste dans l'orifice et ne dépasse pas l'indication MAX.
- Attention! Assurez-vous que le liquide ne sorte jamais de l'orifice de remplissage!
- Lorsque le brûleur est trop rempli, le surplus de bioéthanol doit être éliminé avant d'allumer le brûleur.

- Surplus de liquide peut être absorbé avec un chiffon absorbant doux avant que le brûleur soit enflammé.
- Lorsque le brûleur bioéthanol est remplie, l'entonnoir peut être retiré. Le verrou peut être complètement ouvert. L'ouverture du feu est maintenant visible et le brûleur est prêt à l'emploi.
- Attention! Ne jamais remplir un brûleur en céramique chaud. Risque d'explosion!  
Laisser refroidir le brûleur bioéthanol au moins 30 minutes avant de la remplir à nouveau.

Au premier remplissage la pierre céramique doit être complètement saturée avec le bioéthanol. Une partie du liquide restera toujours partiellement absorbé par la pierre céramique. Pour cette raison, la première fois plus de liquide est utilisé que lors du remplissage. La quantité de bioéthanol utilisée par les différents brûleurs est indiquée dans le tableau de la page précédente.



Ne surdosez jamais le brûleur.



Ne mettez jamais de liquide dans un brûleur en fonction.



Ne mettez jamais de liquide dans un brûleur chaud.



N'allumez jamais un brûleur chaud.



Tenez les enfants et les animaux domestiques à une distance sécuritaire.

## Allumer le brûleur bioéthanol

Lorsque le verrou est complètement ouvert, la pierre en céramique est visible. Le brûleur bioéthanol peut maintenant être allumé avec un briquet ou une longue allumette.

- Attention! Si les flammes touchent le mur du fond éteindre le feu immédiatement et consulter la section service après-vente et /ou la FAQ sur notre site Web.
- Risque d'incendie! Il ne devrait jamais y avoir de feu en dehors de l'ouverture du feu. Ceci est dangereux et peut également entraîner la déformation de l'insert et endommager sa peinture.
- Le verrou n'est pas un régulateur de flammes, le verrou doit toujours être complètement ouvert pendant l'utilisation du brûleur.

## Éteindre le brûleur bioéthanol

Le brûleur bioéthanol s'éteint en fermant le verrou. Il est également possible de commander une plaque de recouvrement séparée pour cela. Lorsque le brûleur bioéthanol n'est pas utilisé, le verrou est fermé (pour éviter l'évaporation du bioéthanol).

## Entretien

Après une utilisation fréquente une décoloration peut apparaître sur le brûleur bioéthanol. Ceci est normal et n'est pas une réduction de qualité. Ne pas utiliser d'abrasif pour nettoyer le brûleur bioéthanol. Nettoyez la surface avec un chiffon humide (brûleurs en céramique noire) ou un nettoyant en acier inoxydable sans sable (brûleurs en céramique en acier inoxydable). Les écrans de verre peuvent être nettoyés avec un nettoyant pour vitrocéramique.

## Dépannage rapide

| Défaut   | cause possible  | solution   |
|--|---|--|
| formation de suie  | mauvais carburant   | utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100   |
| formation de suie  | l'orifice du feu est couvert de matériel de décoration  | dégage l'orifice du feu  |
| temps de combustion trop court                             | mauvais carburant (par exemple gel de feu ou d'alcool brulage)  | utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100   |
| temps de combustion trop court                             | le brûleur n'est pas complètement rempli  | éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer            |
| flammes trop hautes  | mauvais carburant (par exemple gel de feu ou d'alcool brulage) ou courants d'air  | utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100. Éviter les courants d'air                                  |
| flammes trop basses, à peine visible                       | le brûleur n'est pas complètement rempli  | éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer            |
| flammes trop basses, à peine visible                       | fin de combustion, le liquide est presque épuisé  | éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer            |
| flammes ne s'éteignent pas après la fermeture de la verrou | se produit avec un brûleur plus gros lorsqu'il est au milieu de temps de combustion. La vapeur d'éthanol cherche alors un moyen de s'en sortir. | ouvrez le verrou et fermez-le rapidement pour éviter l'apport d'oxygène.<br>Possibilité de souffler aussi. |

Pour plus d'information, nous vous renvoyons à notre site Web.

## Garantie

La période de garantie de votre produit est de 2 ans. Tous changements ou modifications de la surface ou du brûleur ne sont pas autorisés, par conséquent la garantie expire. Toutes interventions ou changements techniques dans le cadre d'amélioration du produit et de ses caractéristiques ou sécurité sont réservés à Xaralyn. Xaralyn ne peut être tenu responsable des dommages éventuels ou blessures résultant d'un abus ou d'une mauvaise utilisation du brûleur bioéthanol.

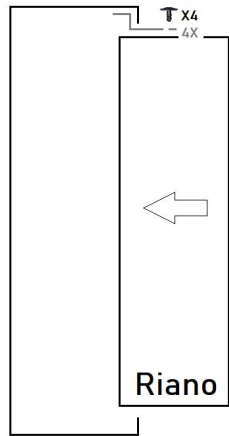
Xaralyn vous remercie pour la confiance en notre produit et vous souhaite de nombreuses années de plaisir avec votre achat.

**EN** Mounting the Serra decoRation frame:

**NL** Monteren van de Serra decoratielijst:

**DE** Montage des Serra Dekorationsrahmens:

**FR** Montage du cadre de décoration Serra:



**EN** slide the decoration frame over the Riano and fix it with the enclosed brackets as shown in the drawing.

**NL** schuif de decoratielijst over de Riano en bevestig deze met de bijgevoegde beugels zoals op de tekening.

**DE** Schieben Sie den Dekorationsrahmen über den Riano und befestigen Sie ihn mit den beiliegenden Halterungen, wie in der Zeichnung gezeigt.

**FR** Glissez le cadre de décoration sur le Riano et fixez-le avec les supports fournis comme indiqué sur le dessin

